

How Do We Feel About Global Warming? It's Called Eco-Anxiety.

After a summer of intense heat, raging fires and catastrophic floods, a term for pervading dread about climate change and other environmental crises is having its moment.

While it is not clinically recognized as a pathology, experts say the feeling of gloom and doom prompted by all of the inescapable images of planetary gloom and doom is becoming more widespread.

Dr. Cianconi and some of his colleagues published a paper in June in the *Yale Journal of Biology and Medicine* in which they broadly defined eco-anxiety as a “chronic fear of environmental doom” suffered by firsthand victims of traumatic climate change events; people whose livelihoods or way of living is threatened by climate change; climate activists or people who work in the field of climate change; people fed images of climate change through the news media; and people prone to anxiety.

Basically, everyone.

Among the characteristics of eco-anxiety, they cited “frustration, powerlessness, feeling overwhelmed, hopelessness, helplessness.” There could be a combination of “clinically relevant symptoms, such as worry, rumination, irritability, sleep disturbance, loss of appetite, panic attacks.”

nytimes.com, September 16, 2023

PROPOSITION DE TRADUCTION

Que ressentons-nous face au réchauffement climatique / de la planète ? Cela s'appelle l'éco-anxiété.

Après un été marqué par une chaleur intense / caniculaire, des incendies violents / ravageurs et des inondations catastrophiques, un terme désignant la crainte envahissante / généralisée / omniprésente du changement climatique et d'autres crises environnementales est en train de faire son chemin / est en train de s'imposer.

Bien qu'il ne s'agisse pas d'une pathologie cliniquement reconnue, les experts affirment que le sentiment de pessimisme suscité par toutes les images inévitables / incontournables des catastrophes planétaires est de plus en plus répandu.

Le Dr Cianconi et certains de ses collègues ont publié en juin un article dans le *Yale Journal of Biology and Medicine* dans lequel ils définissent brièvement / succinctement l'éco-anxiété comme une « peur chronique de la catastrophe / l'apocalypse environnemental/e » dont souffrent / qui affecte les victimes directes d'événements traumatisants liés au changement climatique, les personnes dont les moyens de subsistance ou le mode de vie sont menacés par le changement climatique, les activistes / militants climatiques ou les personnes qui travaillent dans le domaine du changement climatique, les personnes abreuvées / nourries d'images du changement climatique par les médias d'information et les personnes sujettes à l'anxiété.

En fait / Autrement dit, tout le monde.

Parmi les caractéristiques de l'éco-anxiété, ils citent « la frustration, l'impuissance, le sentiment d'être dépassé / débordé, le désespoir, le sentiment d'inutilité / la détresse ». Il peut y avoir une combinaison de « symptômes cliniquement pertinents, tels que l'inquiétude, la rumination, l'irritabilité, les troubles du sommeil, la perte d'appétit, les attaques de panique / crises d'angoisse ».